

(ES) PASARELA DE CONTROL AIRZONE-FANCOIL 3 VELOCIDADES

Pasarela de control de equipos zonificados aire-agua. Control de hasta tres velocidades y apertura-cierre de electroválvulas. Compatible para instalaciones de 2 y 4 tubos. Alimentación externa a 110/230 Vac. Montaje en carril DIN o superficie.

- Funcionalidades:
- Dispone de dos relés para control de electroválvulas por demanda.
 - Dispone de tres relés para control de hasta tres velocidades.
 - Control automático de la velocidad en función de las zonas en demanda.

(EN) AIRZONE CONTROL GATEWAY-3 SPEEDS FANCOIL

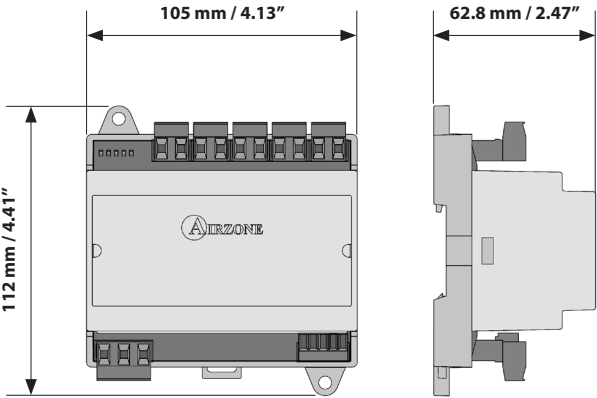
Control gateway for air-to-water air conditioners. Control up to three fan-speeds and the opening and closing of valves. Compatible with 2 pipes or 4 pipes air conditioners. Externally power supplied at 110/230. Mounted on DIN rail or on wall.

- Functionalities:
- Two electro-valve control relays for demand.
 - Three control relays for fan-speed selection.
 - Automatic speed selection according to the number of zones on demand.

(PT) GATEWAY CONTROLO AIRZONE-FANCOIL 3 VELOCIDADES

Gateway de controlo de equipamentos distribuídos por zonas ar-água. Controlo de até três velocidades e abertura-fechamento de válvulas eletromagnéticas. Compatível com instalações de 2 e 4 tubos. Alimentação externa a 110/230 Vac. Montagem em trilho DIN ou superfície.

- Funcionalidades:
- Possui dois relés para controlo de válvulas eletromagnéticas por demanda.
 - Possui três relés para controlo de até três velocidades.
 - Controlo automático da velocidade em função das zonas de demanda.



(FR) PASSERELLE DE COMMUNICATION VENTILOCONVECTEUR 3 VITESSES

Passerelle de contrôle des unités gainables air-eau. Contrôle de jusqu'à trois vitesses et de l'ouverture-fermeture des électrovannes. Compatible avec des installations à 2 et 4 tubes. Alimentation externe à 110/230 VCA. Montage sur rail DIN ou en saillie.

- Fonctionnalités :
- Dispose de deux relais pour le contrôle des électrovannes à la demande.
 - Dispose de trois relais pour contrôler jusqu'à trois vitesses.
 - Contrôle automatique de la vitesse en fonction des zones en demande

(IT) INTERFACCIA DI CONTROLLO FANCOIL 3 VELOCITÀAIRZONE

Interfaccia di controllo di unità zonificate aria-acqua. Controllo di massimo tre velocità e apertura-chiusura di elettrovalvole. Compatibile per installazioni a 2 e 4 tubi. Alimentazione esterna a 110/230 VAC. Installazione su guida DIN o superficie.

- Funzionalità:
- Dispone di due relè per il controllo di elettrovalvole a domanda.
 - Dispone di tre relè per il controllo di massimo tre velocità.
 - Controllo automatico della velocità in funzione delle zone in regime di domanda.

(DE) STEUERGATEWAY AIRZONE-FACONIL 3 GESCHW

Steuer-Gateway nach Zonen Luft-Wasser. Steuerung für bis zu drei Geschwindigkeiten und Öffnen-Schließen der Magnetventile. Kompatibel für Installationen mit 2 und 4 Rohren. Externe Stromversorgung 110/230 VAC. Montage auf DIN-Schiene oder Oberfläche.

- Funktionen:
- Verfügt über zwei Relais zur Magnetventilsteuerung auf Abruf.
 - Verfügt über drei Relais zur Steuerung von bis zu drei Geschwindigkeiten.
 - Automatische Steuerung der Geschwindigkeit je nach angeforderten Zonen.

**(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECIFICATIONS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vac
	V max 110/230 V
	I max 50 mA
Frecuencia / Frequency / Frequência	50/60 Hz
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by	30 mW
Consumo máximo / Maximum consumption / Consumo máximo	3 W
Bus máquina / AC unit bus / Barramento máquina	
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado	2 x 0,22 + 2 x 0,5 mm²
	V max 12 V
Relés de activación / Activation relays / Ativação do relé	
Nº de salidas / N° Outputs / N° de saídas	5
	110 / 230 Vac
	30 Vdc
I max	10 A cos Ø (Ø>0,6)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Montaje / Assembly / Montagem	Sobre carril DIN o superficie On DIN rail or on wall Em trilho DIN ou superfície
En unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	6

**(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN**

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart	Vac
	V max 110/230 V
	I max 50 mA
Fréquence / Frequenza / Frequenz	50/60 Hz
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by / Stand-by-Leistungsaufnahme	30 mW
Consommation maximale / Consumo massimo / Max. Leistungsaufnahme	3 W
Bus gainable / Bus macchina / Maschinenbus	
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato / Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0,22 + 2 x 0,5 mm²
	V max 12 V
Relais d'activation / Relè di attivazione / Aktivierungsrelais	
Nombre de sorties / N° uscite / Anzahl Ausgänge	5
	110 / 230 Vac
	30 Vdc
I max	10 A cos Ø (Ø>0,6)
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Montage / Montaggio / Montage	Sur rail DIN ou en saillie Su guida DIN o superficie Auf DIN-Schiene oder Oberfläche
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	6



airzonecontrol.com

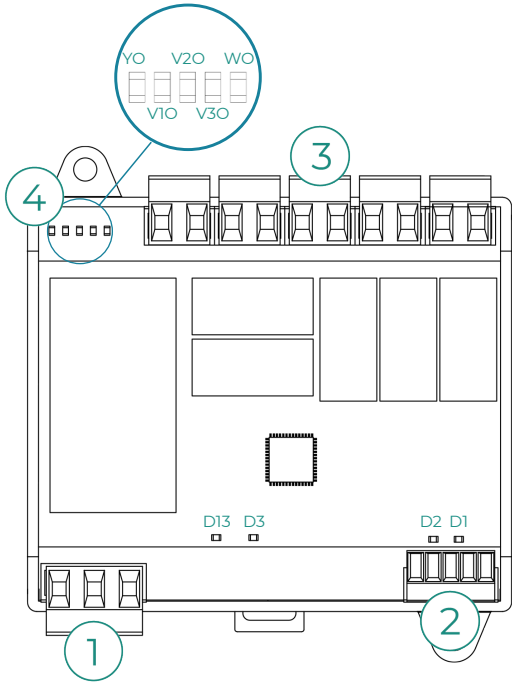
Marie Curie, 21
29590 Málaga
Spain





(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO
(EN) DEVICE ELEMENTS
(PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

Nº	Descripción / Description / Descrição		
①	Alimentación / Power supply / Alimentação		
②	Bus máquina / AC unit bus / Barramento máquina		
③	Relés de control Fancoil Fancoil control relays Relés de controlo Fancoil	Y-O	Demanda aire frío / Cold air demand / Demanda ar frio
		V ₁ -O	Velocidad 1 / Speed 1 / Velocidade 1
		V ₂ -O	Velocidad 2 / Speed 2 / Velocidade 2
		V ₃ -O	Velocidad 3 / Speed 3 / Velocidade 3
		W-O	Demanda Aire caliente / Healted air demand / Demanda ar quente
④	LED de estado de los relés / Relay status LEDs / LEDs de estado dos relés		



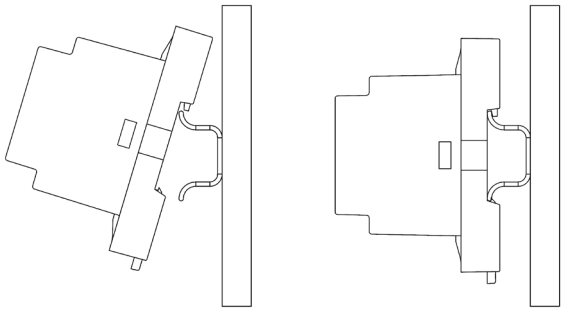
(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF
(IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO
(DE) GERÄTEBESTANDTEILE

Nº	Significado / Significato / Bedeutung		
①	Alimentation / Alimentazione / Versorgung		
②	Bus machine / Bus macchina / Machinebus		
③	Relais de contrôle ventilo-convecteur Relè di controllo fancoil FancoilSteuerungsrelais	Y-O	Y-O Demande air froid / Domanda aria fredda / Kaltluft-Abwurf
		V ₁ -O	Vitesse 1 / Velocità 1 / Geschwindigkeit 1
		V ₂ -O	Vitesse 2 / Velocità 2 / Geschwindigkeit 2
		V ₃ -O	Vitesse 3 / Velocità 3 / Geschwindigkeit 3
		W-O	Demande air chaud / Domanda aria calda / Warmluft-Abwurf
④	Diodes LED d'état des relais / Led di stato dei relè / LEDs für Relaisstatus		

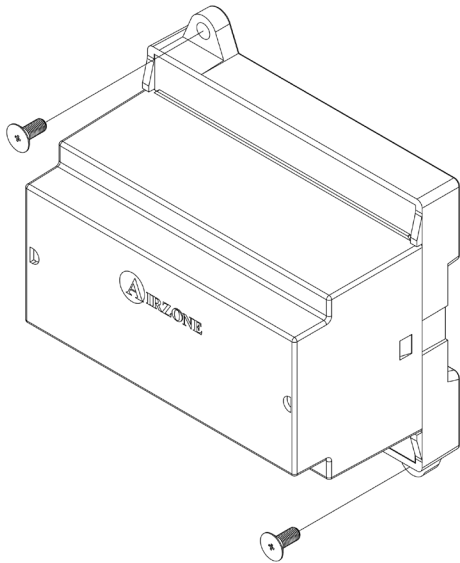


(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEN / (FR) MONTAGE (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE

a.



b.

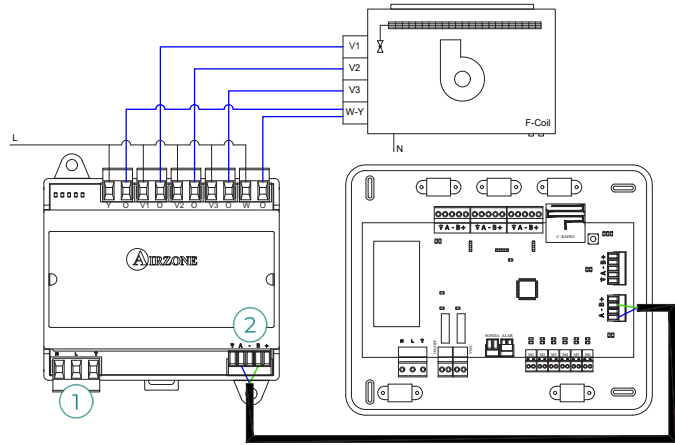


(ES) Para retirar el módulo, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarlo.
(EN) To take the module away, pull the reed down to release it.
(PT) Para retirar o módulo, puxe-o da lingueta para baixo para liberá-lo.
(FR) Pour retirer et libérer le module, tirez la languette vers le bas.
(IT) Per estrarre il modulo, tirare verso il basso la apposita linguetta.
(DE) Um das Modul zu entfernen, ziehen Sie an der Lasche nach unten um es frei zu setzen.

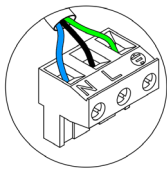


(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO / (FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI / (DE) VERBINDUNG

(ES) Instalación a 2 tubos / (EN) 2-pipe installation
(PT) Instalação de 2 tubos / (FR) Installation à 2 tubes
(IT) Installazione a 2 tubi / (DE) 2-Rohre-Installation

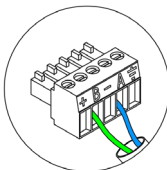


①



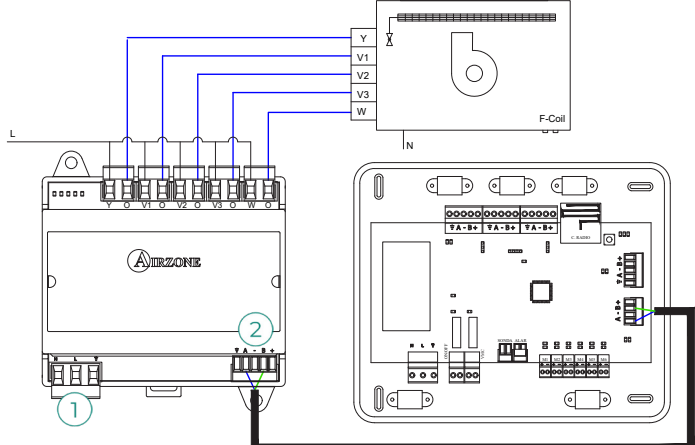
A Azul | Blue | Azul | Bleu | Blu | Blau
B Verde | Green | Verde | Vert | Verde | Grün
↓ Malla | Shield | Malha | Tresse de blindage | Calza | Kabelschrim

②



A Azul | Blue | Azul | Bleu | Blu | Blau
B Verde | Green | Verde | Vert | Verde | Grün

(ES) Instalación a 4 tubos / (EN) 4-pipe installation
(PT) Instalação de 4 tubos / (FR) Installation à 4 tubes
(IT) Installazione a 4 tubi / (DE) 4-Rohre-Installation



(ES) AUTODIAGNÓSTICO
(EN) SELF-DIAGNOSIS
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
D1	Recepción de datos del bus máquina	Parpadeo	Verde
	Data reception from AC unit bus	Blinking	Green
	Receção de dados do barramento máquina	Pisca	Verde
D2	Transmisión de datos del bus maquina	Parpadeo	Rojo
	Data transmission from AC unit bus	Blinking	Red
	Transmissão de dados do barramento máquina	Pisca	Vermelho
D3	Actividad de la pasarela	Parpadeo	Verde
	Gateway performance	Blinking	Green
	Atividade do gateway	Pisca	Verde
D13	Alimentación	Fijo	Rojo
	Power supply	Solid	Red
	Alimentação	Fixo	Vermelho
④	Leds de estado de relés	Conmuta	Verde
	Leds of relay state	Switches	Green
	Leds de estado dos relés	Troca	Verde



(FR) AUTODIAGNOSTIC
(IT) AUTODIAGNOSI
(DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification / Significato / Bedeutung			
D1	Réception de données du bus du gainable	Clignotement	Vert
	Ricezione dati dal bus macchina	Lampeggia	Verde
	Empfang der Maschinenbusdaten	Blinken	Grün
D2	Transmission de données au bus du gainable	Clignotement	Rouge
	Trasmissione dati al bus macchina	Lampeggia	Rosso
	Senden der Maschinenbusdaten	Blinken	Rot
D3	Activité de la passerelle	Clignotement	Vert
	Attività della interfaccia	Lampeggia	Verde
	Gateway-Aktivität	Blinken	Grün
D13	Alimentation	Fixe	Rouge
	Alimentazione	Fisso	Rosso
	Versorgung	Fest	Rot
④	Diodes LED d'état des relais	Commutation	Vert
	Led di stato dei relè	Commuta	Verde
	LEDs für Relaisstatus	Schaltet	Grün